Porównanie tłumaczeń Izajasza 11:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wzniesie sztandar dla narodów, i zbierze wygnańców z Izraela, i rozproszonych z Judy zgromadzi z czterech krańców świata. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wzniesie sztandar narodom i zbierze wygnańców z Izraela, zgromadzi rozproszonych z Judy z czterech krańców świata. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I podniesie sztandar dla narodów, i zgromadzi wygnańców z Izraela, a rozproszonych z Judy zbierze z czterech krańców ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I podniesie chorągwie między poganami, a zgromadzi wygnanych z Izraela, a rozproszonych z Judy zbierze ze czterech stron ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I podniesie chorągiew między narody, i zgromadzi wygnańce Izraelowe, i rozproszone Judzkie zbierze od czterzech stron ziemie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Podniesie znak dla pogan i zgromadzi wygnańców Izraela; rozproszonych z Judy pozbiera z czterech stron świata. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wywiesi narodom sztandar, i zbierze wygnańców z Izraela, a rozproszonych z Judy zgromadzi z czterech krańców świata. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Podniesie sztandar wobec narodów i zbierze wygnańców Izraela, zgromadzi rozproszonych Judy z czterech krańców ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Postawi znak dla narodów, zgromadzi wygnańców z Izraela i rozproszonych z Judy zbierze razem z czterech stron świata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I sztandar podniesie narodom, razem zgromadzi wygnańców Izraela i rozproszonych z Judy znowu zbierze razem z czterech krańców świata. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підніме знак над народами і збере тих, що гинуть з Ізраїля, і розсіяних Юди збере з чотирьох кутів землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I podniesie znak dla narodów, zgromadzi wygnańców Israela, i z czterech stron ziemi zbierze rozproszonych Judy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I podniesie sygnał dla narodów, i zgromadzi rozrzuconych z Izraela; i rozproszonych z Judy zbierze z czterech krańców ziemi. |